
**SPORAZUM
O RECIPROČNOM PRIZNAVANJU DIPLOMATSKO-
KONZULARNE FORME BRAKA IZMEĐU JUGOSLAVIJE
I NORVEŠKE POSTIGNUT RAZMJENOM
NOTA OD 10. APRILA I 31. AUGUSTA 1957. GODINE***

Beograd, 10.aprila 1957.

Državni sekretarijat za inostrane poslove izražava svoje poštovanje Ambasadi Kraljevine Norveške, i u vezi aide memoire Ambassade od 2. aprila 1957.godine, ima čast izvijestiti Ambasadu da je Vlada Federativne Narodne Republike Jugoslavije proučila pomenuti prijedlog i da ne bi imala primjedbi. Jugoslovenska Vlada je dakle spremna da prizna pravo i nadležnost diplomatskim i konzularnim službenicima Misija Kraljevine Norveške akreditovanih u Jugoslaviji da mogu kao delegati svoje države punovažno zaključivati brak između državljana Kraljevine Norveške koji su stalno ili privremeno nastanjeni u Jugoslaviji, kao i između državljana Kraljevine Norveške i treće države, i to pod uslovom da državljani treće države podnose certifikat o nulla oste, kako u pogledu materijalnih smetnji tako i u pogledu forme braka, izdat od strane vlade te treće države ili njene diplomatske ili konzularne misije akreditovane odnosno ovlaštene za rad u Jugoslaviji. Ovo priznanje podliježe reciprocitetu tako da Kraljevska Vlada Norveške priznaje pravo u nadležnosti diplomatskim i konzularnim službenicima jugoslovenskih misija akreditovanih u Norveškoj u pogledu zaključenja braka između jugoslovenskih državljana koji su stalno ili privremeno nastanjeni na teritoriji Kraljevine Norveške, ili između jugoslovenskih državljana i državljana treće države pod uslovom da državljani treće države podnose certifikat o nulla oste, kako u pogledu materijalnih smetnji tako i u pogledu forme braka izdat od strane vlade te treće države ili njene diplomatske ili konzularne misije akreditovane odnosno ovlaštene za rad u Norveškoj.

Pri prihvatnju izjave o stupanju u brak i konstatovanju da je brak sklopljen, pomenuti službenici primjenjivaće nacionalni zakon lica u pitanju. Oni će raditi u ime i pod kontrolom svoje vlade i njenih sudova i pod odgovornošću šefa diplomatske odnosno konzularne misije kojoj pripadaju.

Šef diplomatske ili konzularne misije pred čijim je službenikom brak zaključen dužan je da u roku od mjesec dana od dana sklapanja braka dostavi izvod iz knjige vjenčanih radi znanja i upotrebe Konzularnom odjeljenju Ministarstva inostranih poslova zemlje u kojoj je akreditovan odnosno gdje vrši konzularnu funkciju.

Čim bude dobila takav izvod, zemlja na čijoj je teritoriji sklopljen takav diplomatski odnosno konzularni brak smatraće ga punovažnim. Međutim, daljnja sudbina tog braka zavisice od zakonodavstva i sudova države pred čijom je diplomatskom ili konzularnom misijom brak sklopljen.

Shodno tome, u slučaju da Ambasada Kraljevine Norveške prihvati gornje i potvrdi Državnom sekretarijatu saglasnost Vlade Kraljevine Norveške sa gornjom sadržinom, razmjena nota smatrala bi se kao sporazum između zainteresovanih vlada o postojanju reciprociteta po ovom pitanju.

Državni sekretarijat za inostrane poslove koristi ovu priliku da ponovi Ambasadi Kraljevine Norveške uvjerenje o svom dubokom poštovanju.

* Sporazum je objavljen u "Službenom listu FNRJ" - Dodatak, br. 6/58, a stupio je na snagu 31. augusta 1957.godine.

AMBASADA KRALJEVINE NORVEŠKE

Beograd, 31. augusta 1957. godine

Ambasada Kraljevine Norveške izražava svoje poštovanje Državnom sekretarijatu za inostrane poslove Federativne Narodne Republike Jugoslavije i ima čast da se pozove na njegovu notu od 10. aprila o.g. br. 9487, kojom je Državni sekretarijat izvolio obavijestiti o sljedećem:

“Državni sekretarijat za inostrane poslove izražava svoje poštovanje Ambasadi Kraljevine Norveške, i u vezi aide memoire Ambasade od 2. aprila 1957. godine, ima čast izvijestiti Ambasadu da je Vlada Federativne Narodne Republike Jugoslavije proučila podnijeti prijedlog i da ne bi imala primjedbi. Jugoslovenska vlada je dakle spremna da prizna pravo i nadležnost diplomatskim i konzularnim službenicima Misija Kraljevine Norveške akreditovanih u Jugoslaviji da mogu kao delegati svoje države punovažno zaključivati brak između državljana Kraljevine Norveške koji su stalno ili privremeno nastanjeni u Jugoslaviji, kao i između državljana Kraljevine Norveške i treće države, i to pod uslovom da državljani treće države podnose certificate o nulla oste, kako u pogledu materijalnih smetnji tako i u pogledu forme braka, izdat od strane vlade te treće države ili njene diplomatske ili konzularne misije akreditovane odnosno ovlaštene za rad u Jugoslaviji. Ovo priznanje podliježe reciprocitetu tako da Kraljevska Vlada Norveške priznaje pravo i nadležnosti diplomatskim i konzularnim službenicima jugoslovenskih misija akreditovanih u Norveškoj u pogledu zaključenja braka između jugoslovenskih državljana koji su stalno ili privremeno nastanjeni na teritoriji Kraljevine Norveške, ili između jugoslovenskih državljana i državljana treće države pod uslovom da državljani treće države podnose certificate o nulla oste, kako u pogledu materijalnih smetnji tako i u pogledu forme braka, izdat od strane vlade te treće države ili njene diplomatske ili konzularne misije akreditovane odnosno ovlaštene za rad u Norveškoj.

Pri prihvatanju izjave o stupanju u brak i konstatovanju da je brak sklopljen, pomenuti službenici primjenjivaće nacionalni zakon lica u pitanju. Oni će raditi u ime i pod kontrolom svoje vlade i njenih sudova pod odgovornošću šefa diplomatske odnosno konzularne misije kojoj pripadaju.

Šef diplomatske ili konzularne misije pred čijim je službenikom brak zaključen dužan je da u roku od mjesec dana od dana sklapanja braka dostavi izvod iz knjige vjenčanih radi znanja i upotrebe Konzularnom odjeljenju Ministarstva inostranih poslova zemlje u kojoj je akreditovan odnosno gdje vrši konzularnu funkciju. Čim bude dobila takav izvod, zemlje na čijoj je teritoriji sklopljen takav diplomatski odnosno konzularni brak smatraće ga punovažnim. Međutim, dalja sudbina tog braka zavisice od zakonodavstva i sudova države pred čijom je diplomatskom ili konzularnom misijom brak sklopljen.

Shodno tome, u slučaju da Ambasada Kraljevine Norveške prihvati gornje i potvrdi Državnom sekretarijatu saglasnost Vlade Kraljevine Norveške sa gornjom sadržinom, razmjena nota smatrala bi se kao sporazum između zainteresovanih vlada o postojanju reciprociteta po ovom pitanju.

Državni sekretarijat za inostrane poslove koristi ovu priliku da ponovi Ambasadi Kraljevine Norveške uvjerenje o svom dubokom poštovanju.”

Ambasada Kraljevine Norveške ima čast da potvrdi da je Vlada Kraljevine Norveške saglasna s prednjim i da će se ova razmjena nota smatrati kao sporazum zainteresovanih vlada.

Kraljevska ambasada želi takođe da obavijesti Državni sekretarijat da su, Kraljevskim dekretom od 12. jula o.g., diplomatski i konzularni agenti Norveške ambasade u Beogradu ovlašteni da sklapaju građanske brakove u slučajevima navedenim u gore pomenutoj noti prema norveškim zakonima i da je prema istom Dekretu diplomatskim i konzularnim agentima Ambasade Federativne Narodne Republike Jugoslavije u Oslu dato pravo da sklapaju brakove pod istim uslovima u oblicima koje određuju jugoslovenski zakoni.

Ambasada Kraljevine Norveške koristi priliku da Državnom sekretarijatu za inostrane poslove ponovi izraze svog najdubljeg poštovanja.